

日米

The Japanese American News
PUBLISHED DAILY AT 850 ELLIS STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
PHONE FRANKLIN 3311

満鐵沿線
治安維持策
豫算編成上
閣内の意見対立
公債の発行は政府
政策の破綻

海軍五ヶ年休止案

ボラー氏の提唱

軍縮會議に好影響あらん

ボラー氏の提唱
軍縮會議に好影響あらん
財政難を救ふ重要な鍵
(東京十七日電) 上院議員ボラー氏が海軍五ヶ年休止案を提唱した。ボラー氏は、海軍五ヶ年休止案は、軍縮會議に好影響を及ぼす重要な鍵であると述べた。

中村事件主犯

憲兵に監視されて

奉天に歸り取調べ

中村事件主犯
憲兵に監視されて
奉天に歸り取調べ
(東京十七日電) 中村事件主犯の中村實は、憲兵に監視され、奉天に歸り取調べを受けていると報じられた。



新駐墨公使
氏義義義使公新の任社

問題の支那側

誠意一つ

問題の支那側
誠意一つ
(東京十七日電) 支那側の誠意が問題の鍵であると述べられた。

常復歸の金融界

綿布輸出激減

常復歸の金融界
綿布輸出激減
(東京十七日電) 金融界は常復歸を期し、綿布輸出が激減している。

省廢合問題

一先預かりの形

去りて断行も出来ぬ

省廢合問題
一先預かりの形
去りて断行も出来ぬ
(東京十七日電) 省廢合問題は、一先預かりの形で断行が困難であると報じられた。

日本の紡績

盛増

日本の紡績
盛増
(東京十七日電) 日本の紡績生産が盛増している。

米國輸出を脅かす

全英に施かんとする新關稅

米國輸出を脅かす
全英に施かんとする新關稅
(東京十七日電) 米國は全英に新關稅を施かすことを検討している。

沿岸太平記

沿岸太平記
久 九

THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD.
415 Sansome St. San Francisco, Calif.
營業案内
横濱正金銀行
桑港支店

高橋眼鏡店
SK家具合資會社
藤本證券株式會社

THE SUMITOMO BANK, LTD.
315 California St. San Francisco, Calif.
(Telephone GARfield 1016)
本國預金
郷里送金

都ホテル
ニユーヨークホテル
太平洋ホテル

堂成大木書
鮮魚、精肉、野菜類
アメリカン魚市場

日米證券株式會社
瑞穂商會

都ホテル
ニユーヨークホテル
太平洋ホテル

都ホテル
ニユーヨークホテル
太平洋ホテル

### 太平洋沿岸は 一帯に好景況

個人の消費高はズツト良し 東部はひどい

（ワシントン十六日電）オレゴン州、コロラド州の諸州に於ける太平洋沿岸の好景況は、最近の諸州に於ける好景況よりも、更に好景況を現はして居る。これは、太平洋沿岸の諸州の好景況は、東部の諸州よりも、更に好景況を現はして居る。これは、太平洋沿岸の諸州の好景況は、東部の諸州よりも、更に好景況を現はして居る。

### 米國の海軍 五ヶ年休止案

来る議會上程するため 同志の糾合運動に奔走中

（華府十六日電）上院議員、七億六千六百萬の海軍建設費を削減し、五ヶ年休止案を提出した。これは、海軍建設費を削減し、五ヶ年休止案を提出した。これは、海軍建設費を削減し、五ヶ年休止案を提出した。

### 日本の商況 八月の状況

商務書記官接受 八月中の状況

（ワシントン十六日電）商務書記官は、八月の日本の商況について、以下のように報告した。八月の日本の商況は、七月よりも好景況を現はして居る。これは、日本の商況は、七月よりも好景況を現はして居る。

### 米國各地に於ける 婦人労働の状態

労働者よりの發表

（ワシントン十六日電）米國各地に於ける婦人労働の状態は、労働者よりの發表によると、以下のように報告された。米國各地に於ける婦人労働の状態は、労働者よりの發表によると、以下のように報告された。

### 美男の愛次郎 幕末新選組遺聞

子母澤寛

「これは本物だ」と云つて喜ぶ。美男の愛次郎は、幕末新選組の遺聞である。子母澤寛の著書である。美男の愛次郎は、幕末新選組の遺聞である。子母澤寛の著書である。

THE MITSUI BANK, LTD. 三井銀行 資本金億圓 利息 定期預金 活期預金 海外特別當座預金

KYOSHIN SHA 成員 代理店 310 Battery St., San Francisco, Cal. 電話 442-1111

佐藤寫眞館 移住局及税関事務 桑屋 南海屋 森山寫眞館 房木寫眞館

日本總領事館 日本要求 日病院 アローグラージ

花土花店 板谷元雄 牙科專門

Dr. CAMPBELL 牙科專門 奉仕

岩城ドラッグ 胃腸イゼリン 鼻の薬 ビタミン液

通信販賣 胃腸イゼリン 鼻の薬 ビタミン液

北米病院 原昌親 島運送

末廣商店 小田運送店 高尾鶴松

金田 法律 島運送

日本通譯在勤 五十仙

大正藥舖 機能發育器

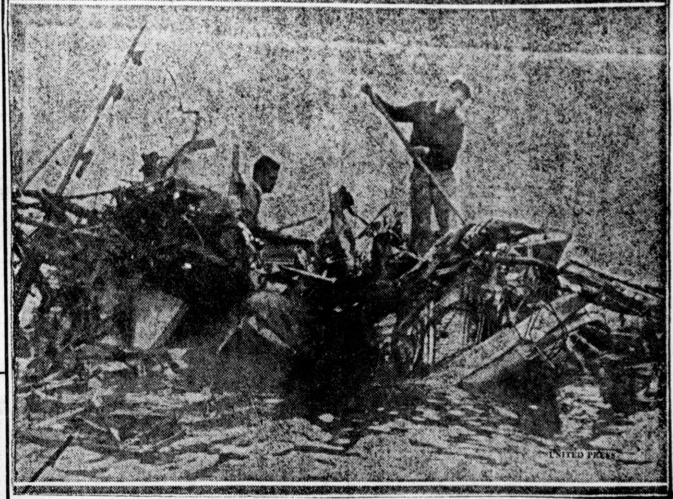
近江屋百貨店

香港旅館 南海屋 北米病院

大商船 香港旅館

Dollar Steamship Line 日本郵船株式會社

N. Y. K. LINE 桑港出帆廣告



◇骸残の機行飛落墜に内灣柔◇  
く途を死傷名四落墜に内灣柔が行飛便郵の社會ダンイーボ朝早日曜水

# 不時着の横断機 東京へ?

## 再擧の計畫

ナバリアン島で給油し 既に出發の準備整ふ

死んだと思つたモリス、果してこの方向に向けて飛ぶならば、横断機は北太平洋に墜ちてゐる。もしモリスが生存して居るならば、東京に近づき、或は北太平洋に墜ちて居る。モリスは、この機を修理して、東京へ飛ぶ。...

# 米國に於ける 労働と資本 (下)

## 大塚好氏談

労働者の生活は、米國に於ける労働者の生活を知るには、大塚好氏の談を聞くべきである。...

# 夫君を禮讚

## マクアソン夫妻打ちつれ

新婚の旅へ北へ向けて出發す

マクアソン夫妻は、新婚の旅へ北へ向けて出發す。...

# 市民権を回復

## 試験に合格して 日系市民二十五名

ケープル法に依り

日系市民二十五名が、市民権回復試験に合格した。...

労働者の生活は、米國に於ける労働者の生活を知るには、大塚好氏の談を聞くべきである。...

# ロボット時代

## 不眠不休の 機械人間

遙かに完全人間よりも

ロボットの時代は、不眠不休の機械人間が活躍する。...

# 俄然一人氣

## 柔道と西洋相撲 對抗試合プログラム

明大選手と米人青年會

柔道と西洋相撲の對抗試合プログラムが発表された。...

# 王府アゼンス野球軍

## 明春三月日本に遠征

### 六大野球團と試合

王府アゼンス野球軍は、明春三月日本に遠征し、六大野球團と試合を行う。...

労働者の生活は、米國に於ける労働者の生活を知るには、大塚好氏の談を聞くべきである。...

# 筑前琵琶旭爽會

## 第一回演奏大會

改稱後最初の催し

筑前琵琶旭爽會の第一回演奏大會が、改稱後最初の催しとして開催された。...

# 訴訟解決

## 小田、井村兩氏の 訴件解決

小田、井村兩氏の訴件が解決された。...

# 印度の獨立

## 飽くまで主張

印度の獨立を飽くまで主張する。...

# 解決廣告

解決廣告に関する情報。...

労働者の生活は、米國に於ける労働者の生活を知るには、大塚好氏の談を聞くべきである。...

### 中元のモダン商品いろいろ

各種モダン商品、中元ギフトの提案。...

### 文化の店 中原商會

文化の店、中原商會の紹介。...

### 太平洋海上便宜社

太平洋海上便宜社のサービス案内。...

### 尋人廣告

尋人廣告に関する情報。...

### 解決廣告

解決廣告に関する情報。...

### 中元のモダン商品いろいろ

中元のモダン商品、中元ギフトの提案。...

### 文化の店 中原商會

文化の店、中原商會の紹介。...

### 太平洋海上便宜社

太平洋海上便宜社のサービス案内。...

### 尋人廣告

尋人廣告に関する情報。...

### 解決廣告

解決廣告に関する情報。...

### 店商つるよ

店商つるよの紹介。...



# 南加版

## 一令嬢は歓迎され 尾崎氏各地で講演

また南加で政界を語る

### 女辯護士 を志す 富尾嬢

南大法律科に入學

### 日曜に大衆 基督教青年男女

基教青年男女  
日曜に大衆

### 成金現はる 巴市に小遺産

成金現はる  
巴市に小遺産

### 天保政談 近松秋江作

天保政談  
近松秋江作

### 賀川先生講演會 再土地法檢査

賀川先生講演會  
再土地法檢査

### 矢部駿河守 失部駿河守

矢部駿河守  
失部駿河守

### 安倍俊吾 文藝學士

安倍俊吾  
文藝學士

### 廣島新聞 支社

廣島新聞  
支社

### 光線深部治療開始 平田篤次

光線深部治療開始  
平田篤次

### 日本新聞 支社

日本新聞  
支社

## 南加に山椒魚

### 岐阜縣の少年十字團 シエラマドレの公立學校へ

岐阜縣の少年十字團  
シエラマドレの公立學校へ

### 南加花商組合 月曜夜研究會

南加花商組合  
月曜夜研究會

### ダウニー 地方色

ダウニー  
地方色

### 賀川先生講演會 再土地法檢査

賀川先生講演會  
再土地法檢査

### 矢部駿河守 失部駿河守

矢部駿河守  
失部駿河守

### 安倍俊吾 文藝學士

安倍俊吾  
文藝學士

### 廣島新聞 支社

廣島新聞  
支社

### 光線深部治療開始 平田篤次

光線深部治療開始  
平田篤次

## 町の噂

### 鈴木水吉 聖林に居たら

鈴木水吉  
聖林に居たら

### 散港の聖書學園 新入生徒

散港の聖書學園  
新入生徒

### 前陸軍大學教育 當市で死去

前陸軍大學教育  
當市で死去

### 青年救済會 青年救済會

青年救済會  
青年救済會

### 賀川先生講演會 再土地法檢査

賀川先生講演會  
再土地法檢査

### 矢部駿河守 失部駿河守

矢部駿河守  
失部駿河守

### 安倍俊吾 文藝學士

安倍俊吾  
文藝學士

### 廣島新聞 支社

廣島新聞  
支社

## 南加に山椒魚

### 岐阜縣の少年十字團 シエラマドレの公立學校へ

岐阜縣の少年十字團  
シエラマドレの公立學校へ

### 南加花商組合 月曜夜研究會

南加花商組合  
月曜夜研究會

### ダウニー 地方色

ダウニー  
地方色

### 賀川先生講演會 再土地法檢査

賀川先生講演會  
再土地法檢査

### 矢部駿河守 失部駿河守

矢部駿河守  
失部駿河守

### 安倍俊吾 文藝學士

安倍俊吾  
文藝學士

### 廣島新聞 支社

廣島新聞  
支社

### 光線深部治療開始 平田篤次

光線深部治療開始  
平田篤次

## 町の噂

### 鈴木水吉 聖林に居たら

鈴木水吉  
聖林に居たら

### 散港の聖書學園 新入生徒

散港の聖書學園  
新入生徒

### 前陸軍大學教育 當市で死去

前陸軍大學教育  
當市で死去

### 青年救済會 青年救済會

青年救済會  
青年救済會

### 賀川先生講演會 再土地法檢査

賀川先生講演會  
再土地法檢査

### 矢部駿河守 失部駿河守

矢部駿河守  
失部駿河守

### 安倍俊吾 文藝學士

安倍俊吾  
文藝學士

### 廣島新聞 支社

廣島新聞  
支社

## 町の噂

### 鈴木水吉 聖林に居たら

鈴木水吉  
聖林に居たら

### 散港の聖書學園 新入生徒

散港の聖書學園  
新入生徒

### 前陸軍大學教育 當市で死去

前陸軍大學教育  
當市で死去

### 青年救済會 青年救済會

青年救済會  
青年救済會

### 賀川先生講演會 再土地法檢査

賀川先生講演會  
再土地法檢査

### 矢部駿河守 失部駿河守

矢部駿河守  
失部駿河守

### 安倍俊吾 文藝學士

安倍俊吾  
文藝學士

### 廣島新聞 支社

廣島新聞  
支社

## 町の噂

### 鈴木水吉 聖林に居たら

鈴木水吉  
聖林に居たら

### 散港の聖書學園 新入生徒

散港の聖書學園  
新入生徒

### 前陸軍大學教育 當市で死去

前陸軍大學教育  
當市で死去

### 青年救済會 青年救済會

青年救済會  
青年救済會

### 賀川先生講演會 再土地法檢査

賀川先生講演會  
再土地法檢査

### 矢部駿河守 失部駿河守

矢部駿河守  
失部駿河守

### 安倍俊吾 文藝學士

安倍俊吾  
文藝學士

### 廣島新聞 支社

廣島新聞  
支社

# YAMASHIRATAMA SHOYU

## 目下賣出中

### 不相変御用命を願ひます

# 皇 豊

## 最上醤油

### 陰山商會

本社各員 近海地方に出張  
本支店 廣島市南區吉原  
電話 二五五五

肥後屋ホテル  
電氣治療機  
江成大

### 日本新聞 支社

電話 二五五五

### 安倍俊吾 文藝學士

電話 二五五五

### 廣島新聞 支社

電話 二五五五

### 光線深部治療開始 平田篤次

電話 二五五五

### 日本新聞 支社

電話 二五五五

### 安倍俊吾 文藝學士

電話 二五五五

### 廣島新聞 支社

電話 二五五五

### 光線深部治療開始 平田篤次

電話 二五五五

### 日本新聞 支社

電話 二五五五

### 安倍俊吾 文藝學士

電話 二五五五

### 廣島新聞 支社

電話 二五五五

### 光線深部治療開始 平田篤次

電話 二五五五

### フレスノ (十六日)

#### そんでせうとよ 伴は無事だと アレンの母が大喜び

一週間の生死を懸けたフレスノの母は、ついにアレンの無事な帰国を喜び、涙を流して喜びを表現した。アレンは、母の心配をよそに、無事な帰国を果たし、母の喜びを分かち合っている。

#### 工キスタの自宅へ アレンの母が喜び

アレンの母は、工キスタの自宅へ行き、アレンの無事な帰国を喜び、涙を流して喜びを表現した。アレンは、母の心配をよそに、無事な帰国を果たし、母の喜びを分かち合っている。

#### ホルス学園 新学期開始

ホルス学園は、新学期が開始された。生徒たちは、新しい学年に向けて、意気揚々と授業を受けている。学校側も、生徒たちの成長を期待している。

#### セルマ学園 新学期開始

セルマ学園は、新学期が開始された。生徒たちは、新しい学年に向けて、意気揚々と授業を受けている。学校側も、生徒たちの成長を期待している。

#### パイセリア 秋の収穫

パイセリアでは、秋の収穫が盛んに行われている。農産物は、豊作に恵まれており、地域の人々の喜びを分かち合っている。

#### オクランド 盛大な歓迎会

オクランドでは、盛大な歓迎会が行われた。参加者は、楽しい時間を過ごし、地域の発展を期している。

#### オクランド 盛大な歓迎会

故國の政治の真相に就き  
二時間餘に亘り獅子吼す

#### 政治の真相に就き

故國に於ける  
政治の真相に就き、二時間餘に亘り獅子吼す。演者は、故國の政治状況を詳しく説明し、国民の目を覚ましてもらうことを目指している。

#### 賑やかな 校展覧會

賑やかな校展覧會が行われ、多くの来場者で賑わった。展示品は、生徒たちの創意工夫が詰まっており、大いに好評を博している。

#### 父兄會 アラマダ学園

アラマダ学園の父兄會が開催された。出席者は、学校の運営について話し合い、協力することを誓った。

#### 臨時役員會 臨時役員會

臨時役員會が開催された。役員たちは、学校の現状を把握し、今後の対策について話し合った。

#### 父兄會 父兄會

父兄會が開催された。出席者は、学校の教育方針について話し合い、協力することを誓った。

#### 父兄會 父兄會

父兄會が開催された。出席者は、学校の教育方針について話し合い、協力することを誓った。

#### 小此木病院

平原大尉  
「小此木の一人に」  
電話 二二二〇

#### 佐市支社

電話 二二二〇

#### 河村齒科醫院

電話 二二二〇

#### 王府支社

電話 二二二〇

#### 加州藥舖

電話 二二二〇

#### 加州藥舖

電話 二二二〇

#### 加州藥舖

電話 二二二〇

#### 加州藥舖

電話 二二二〇

#### 加州藥舖

電話 二二二〇

#### 加州藥舖

電話 二二二〇

#### 加州藥舖

電話 二二二〇

#### 加州藥舖

電話 二二二〇

#### 腸疾患に罹りたる際は

# ビオフェルミン

速に!! 安全にして確効を収むる

を服用せらるべし!!

二腸カタル、消化不良  
三乳兒綠便、小兒下痢  
腸内毒素吸収による毒麻疹  
慢性腎臟炎

脚氣

株式会社神戸衛生實驗所  
株式会社武田長兵衛商店  
北米貿易株式會社  
北米貿易株式會社出張所

# BIOFERMIN



腸疾患に罹りたる際は  
速に!! 安全にして確効を収むる

を服用せらるべし!!

二腸カタル、消化不良  
三乳兒綠便、小兒下痢  
腸内毒素吸収による毒麻疹  
慢性腎臟炎

脚氣

株式会社神戸衛生實驗所  
株式会社武田長兵衛商店  
北米貿易株式會社  
北米貿易株式會社出張所

#### 高貴藥

### 朝鮮人參が

## 人參保命水

二週四分二



主治効能  
肺病、心臟病、胃腸病  
貧血病、子宮病、其他  
一切の婦人病

製藥本舖  
野間清右衛門

# 有效一滴!

日本ドラッグストア  
大阪ドラッグストア

**サクラメント**  
支社三〇六六  
電話三〇六六

**フレソノ軍を迎へて**  
**野球決勝試合**  
當市若葉野球団の主催下で  
来る廿七日の午後二時より

**河下の佛教日校**  
カナルランカ  
ワオナツグループの佛教日校は去月以來佛教師を毎週一、二名ずつ派遣し、佛教師の指導による佛教の普及に努めて來て居るが、佛教師の不足が著しく、佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**年會準備會**  
北加佛教師會の年會準備會は、十月下旬三國の聯合年會に備へて、佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**時間變更**  
九月十五日より郵便時間を変更する。九月十五日より郵便時間を変更する。九月十五日より郵便時間を変更する。

**スタクトン**  
支社九二二  
電話九二二  
前者は一萬三千英加  
後者は十六噸平均か

**須市高校**  
優等生発表  
須市高校の優等生発表は、九月十日、十一日、十二日の三日間に於て行はれた。優等生は、須市高校の優等生発表は、九月十日、十一日、十二日の三日間に於て行はれた。優等生は、須市高校の優等生発表は、九月十日、十一日、十二日の三日間に於て行はれた。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**御禮廣告**  
御禮の心を込めて。御禮の心を込めて。御禮の心を込めて。

**永眠廣告**  
永眠の心を込めて。永眠の心を込めて。永眠の心を込めて。

**サツマ芋と砂糖大根**  
前者は一萬三千英加  
後者は十六噸平均か  
来る廿日來須

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。

**佛教師養成**  
佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。佛教師の養成に努める必要がある。



**キヤメルは**  
**喉を刺戟せず**  
**新鮮であります**

若し煙草で諸君の喉を刺戟したならば、一度キヤメル煙草を吸みて下さい。キヤメル煙草は十分に精製されてなき故に喉を刺戟せず、新鮮であります。キヤメル煙草は十分に精製されてなき故に喉を刺戟せず、新鮮であります。

◆ 毎夜(日曜日を除く)十五分間モーニング・ニュース  
トニー・ワグンの聲をコロムビア・システムから御聞き下さい

**CAMELS**  
柔く—絶対に煙草のくさみなし

**OK家具商**  
電話三〇六六  
電話三〇六六

**新イレーブル**  
電話三〇六六  
電話三〇六六

**ライオン薬店**  
電話三〇六六  
電話三〇六六

**日本ドラッグ**  
電話三〇六六  
電話三〇六六

**サクラメント**  
支社三〇六六  
電話三〇六六

# The Japanese American News

THE LARGEST JAPANESE NEWSPAPER PUBLISHED OUTSIDE OF JAPAN.

The Largest English Section Published Daily by Any Japanese Paper On This Continent

A Newspaper For All People Interested in the Welfare of Japan and The Japanese People

NUMBER 11,441

Published at 650 Ellis St. Telephone Franklin 3311

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, FRIDAY, SEPT. 18, 1931

Entered at the San Francisco Post Office as Second Class Matter

Per Month \$1.00 Per Year \$11.00

## JUNIOR AND SENIOR CLUB

"LO, EVERYBODY! Yoo! Hoo! Are you all here, family mine? -- My, but isn't this a grand and glorious feeling to be able to be back in our little corner again, -- or is it the top column now-a-days? -- Chatting in our old jolly way. -- And wasn't it nice of Peggy to take auntie's place while she tussled with the "flu"? Thank you, Peggy. We hope that we will see more of Peggy in our columns after this, don't we, members? 'Course! --

By the way, auntie isn't the only person who has gotten well from a sickness. Here is Carl Kondo himself who was recently seriously ill with some form of bronchitis. He writes, "I want to assure everyone that I'm okay. That's that. It takes more than one bug to down me. -- Knocking on wood -- hear it? My illness was short and terrific. If you know what I mean, but to me it's just another one, a little worse than usual, that's all." (Auntie admires your spirit, Carl, and so do we all, don't we, family mine? To be ill one after the other, and yet be able to stand staunchly and fling defiance at a mere bug -- and all the while writing as well as you do, Carl, is something to be proud of. So we'll all knock on wood with you and see if that will help this time.)

And now, dears, here comes a very indignant letter from our Mary Korenaga of Provo, Utah. Remember? Mischief Maker wrote to us a short while ago and told us that he visited Mary's home town and saw her and heard praises of her but never spoke to her. Well, Mary's maid now and she will tell you why.

"Auntie Mia, I'm hot on the war-path! Where's Mischief Maker? To think he saw me and wouldn't even speak! Followed me around, huh? How'd you know it was me, or am I some acquaintance of yours? I for one, haven't the least idea as to who you are, but I just want to find out if I have to walk to the world's end doing so!

"What I don't understand is how did he or she know it was me? It might have been my sister. It couldn't have been any one but my sister or me because there aren't any young folks either Japanese or Chinese here. Again, how did you know that it was me? And when and where did you see me? And please, M. M. I don't happen to be nothing but a smile. I happen to frown and glare more often than I smile."

"But honestly, auntie, he gives me the pain in the neck. He says he saw me, yet he wouldn't speak to me. I really don't know what to make of you. M. M. Ooah, I shore do wish I knew who this mysterious mischief maker Mischief Maker is. Has anyone any clue? Say, Miya, I'll work hand in hand with you. Oitto, Mary, it certainly is a shame

## Salinas Y. M. B. A. Sponsors Benefit

[Special to Japanese American News] SALINAS, Sept. 17. -- All arrangements were made for the benefit show to be sponsored by the Salinas Y. M. B. A. Friday and Saturday nights, September 16 and 17. Funds raised by these performances will be used to support the Y. M. B. A.

## FRESNO A. C. WILL PLAY WAKABAS

### Deciding Contest at Sac'to Sunday Sept. 27

[Special to Japanese American News] SACRAMENTO, Sept. 17. -- A championship baseball game will be played here when the Fresno Athletic Club meets the local Wakaba squad at the Yolo grounds Sunday, September 27 at 2 p.m. for the fourth big game between the two teams.

The Wakaba men defeated Fresno in the tourney last year at Stockton. The two teams played to a ten-inning 9-9 tie game here last May in the finals of the Northern California contest, but the Sacramentans dropped the third game played at Fresno last Sunday by a 5-5 score.

The heavy-hitting Wakaba team will have an even chance to capture this deciding tilt on their home grounds.

## THE WEATHER

OFFICIAL FORECAST: FRIDAY--Overcast and mild.

## PENRYN SCHOOL HEAD ANNOUNCES MARRIAGE

[Special to Japanese American News] PENRYN, Sept. 17. -- Masayuki Furutani, instructor of the local Japanese language school and former president of the Placer Young Men's Association, announced his marriage to Haruyo Nakao recently. Mrs. Furutani, though born in Newcastle, was raised and educated in Japan where she was graduated from a girls' high school.

Furutani is well known in Placer county where he has been instructor of the Japanese school for the past two years and a leader of the second generation. The newly-weds are temporarily making their home at the Rock Spring orchards.

## Club Notices

**Puella Societa Meeting**  
Puella Societa will meet at the home of President Mary Oyama, Friday evening, September 18, 7:30 p.m. Counselor Mrs. Bert Neville urges all members to attend as important discussions about the recent operetta will be held.

## SAC'TO STUDENTS' CLUB

The Sacramento Student Club will hold its first meeting of the new semester, this Friday night, September 18, at 7:30 p.m. President Gerald Kobayashi urges all high school and junior college students to attend this meeting.

## SAN JUAN BAUTISTA TO MEET SAN MARTIN

[Special to Japanese American News] SAN JUAN BAUTISTA, Sept. 17. -- A return game with the San Martin ball team will be played here by the San Juan A. C. nine Sunday, September 20. San Juan was noosed out in the first game, 14-13.

Last Sunday the local Japanese squad shattered the undefeated record of the San Francisco Blazing Arrows, 10-2. The San Francisco nine was slated to win, but the consistent and timely hitting of the home-town team decided the issue.

## Kimiyo Yamamoto to Wed Kuzo Sato

[Special to Japanese American News] LOOMIS, Sept. 17. -- The wedding of Kimiyo Yamamoto of Loomis and Kuzo Sato of Fair Oaks will take place Sunday afternoon, September 20, 4 p.m. at the Loomis M. E. church. The Rev. Mr. I. Haratani will officiate.

Miss Yamamoto is a graduate of Placer Union high school. She recently returned from a visit to Japan. The behakunins of the affair are Mr. and Mrs. T. Otani, Mr. and Mrs. T. Takahashi, both of Loomis, and Mr. and Mrs. J. Misobe of Sacramento.

## MOYLE AND ALLEN WILL CONTINUE

### Have Refueled and Plan to Fly Soon

By United Press--Don Moyle and Cecil A. Allen, whose attempt to fly from Japan to America ended in the lonely North Pacific, have refueled their monoplane at Navarin Island and will attempt to take off from there today, according to a message received by the navy radio station here this morning.

The message was the first poked up by radio operators to give the details as to how the attempted non-stop flight ended. Like the first vague reports that flashed out of the ether yesterday to tell that the stricken were safe, the latest message came from the Russian steamer Buriat.

The Buriat said that Moyle and Allen had landed on Navarin Island near Cape Navarin, on the southern coast of Siberia. Apparently they attracted the attention of the passing steamer and were given help.

"Plane refueled from Buriat, fliers expect to take off today from island, weather permitting," was the terse message intercepted by the naval radio at St. Paul's Island, in the Alaskan region, and relayed here.

The St. Paul station, however, was unable to determine from the messages which way Moyle and Allen would fly. Word from the fliers expect to take off today, it was pointed out, because of the fact that messages are sent in Russian and must be interpreted.

## Church Notice

Cabinet meeting of the Senior and Young People's Epworth leagues will be held at the M. E. church Sunday evening, 6:30 p.m. Harry Hara, Alice Kambara, Joyce Makishima, George Inagaki, Ben Kumsagi, Robert Oyama, Mary Abe, Grace Orito, Alice Abe, Yoshie Shijo, George Kambara, and the Rev. T. J. Masuda are requested to be present.

Faculty meeting of the M. E. church school will be held at the church Sunday morning at 9 a.m., sharp. All teachers must attend.

## Stowaway

### FOUND IN LINDBERGH PLANE AT OSAKA AIRPORT

FUKUOKA, Japan, Sept. 17. -- Col. and Mrs. Charles A. Lindbergh arrived here from Osaka at 4:02 p.m. today after a flight on which they were accompanied by a stowaway, Umezo Shimizu, 17-year-old newsboy who hid in the fuselage of the plane. Lindy found the youth in the luggage compartment.

## LOOMIS E. L. MEET HOSTS

### Japanese Will Greet Placer-Nevada Alliance

[Special to Japanese American News] LOOMIS, Sept. 17. -- The first rally of the fall term of the Placer-Nevada Alliance will be held at Loomis Friday night, September 18. The Loomis Epworth League will be the host to nine other groups of the two counties.

The rally will be held at the Loomis Congregational church here. A supper will be served at 7 p.m. for the delegates. Dr. P. H. Smith, superintendent of the Japanese Methodist churches on the Pacific coast will be the main speaker of the devotional hour. Dr. Smith will also give a few vocal solos.

The supper room will be decorated with Japanese material by Miyo Takuma, Tom Matsumoto, Yoshie Sunuki, and Barton Sunuki.

## Mtn. View G. C. to Have Photo Taken

[Special to Japanese American News] MTN. VIEW, Sept. 17. -- Members of the Mountain View Girls' club will have a group picture taken at the regular meeting of the club to be held Saturday afternoon, September 19, 2 p.m. The meeting will be held at the Japanese school and plans for the future will be discussed.

## 25 REGAIN CITIZENSHIP AT SAC'TO

### Court Repatriates American-Born Women

[Special to Japanese American News] SACRAMENTO, Sept. 17. -- Twenty-five Japanese women regained citizenship here last Monday, having successfully passed all the examinations according to the report from Walter Tsukamoto.

All these American-born women had lost their citizenship as a result of marriage with Japan-born men, but became eligible for reinstatement under the new Cable Act provisions.

Those admitted were: Sacramento--Irene Isako Fujimoto, Yukiko Higashi, Hana Shimomura, Yukiko Esther Ishisaid, Kikuyo Kagimoto, Satsuki Kato, Tsuga Kato, Natsuo Nakatani, Dora Chitose Sunuki, Kikuyo Tomoyeda, Flora Yaeko Tsuda, Chiyo Endow.

San Francisco--Tsuyuno Abe, Mi-kiyo Ueyama. Walnut Grove--Namiko Nagao, Ayako Takemura, Shizue Yamashita.

Broderick--Haruye Hamada. Inleton--Shizuko Matsubara. Newcastle--Yone Matsumoto, Griddle--Shizue Miho.

Loomis--Doris Ayako Nakamoto, Gaki--Kinme Takahashi. Auburn--Shigeyo Yamasaki. Del Rey--Fusano Fujihara.

## THREE REPATRIATED IN SAN FRANCISCO COURT

Hide Hida and Misao Kaneko were repatriated by Federal Judge St. Sure at the Naturalization court Monday. Two hundred aliens appeared before the court and 20 were denied citizenship. Five Chinese women were also repatriated.

## PERSONALS

The Puella Societa operetta, "Fusa and Lanterns," proved to be the magnet of attraction for Miss Mary Obata of Vacaville.

# NIPPON HOTEL

1551 LAGUNA STREET, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

皆様のホテル 奉仕第一主義 日本ホテル 館主 柴田中米吉 支配人 柴田清

御願ひ 皆様に 御出の際には御安心して投宿御用命を願ひます 室内清潔設備完全にして宿料低廉が心から御満足召す様に御奉仕申上ります

## 空前の国際的大競技

明治大學柔道選手對 ワイエムシエレスリング選手

# 相模道對抗大試合

場所 ドリームランドリングに於て  
時日 九月十九日土曜日午後正八時半より

## 柔道會

主催 桑港柔道會  
會員券は一人金壹弗 婦人金五十仙 小供無料  
當日會場では一切事務を取扱ひませんから入場に先立ち大成堂、五車堂で御求め下さい